



Letras

Revista de la Facultad de Filosofía y Letras
de la Pontificia Universidad Católica Argentina
Santa María de los Buenos Aires

Número monográfico

La hospitalidad: encuentro y desafío

Edición a cargo de:

**Cecilia Avenatti de Palumbo
María Esther Ortiz**

80

Julio – Diciembre 2019

AUTORIDADES DE LA FACULTAD

Decana

Dra. OLGA LUCÍA LARRE

Directora del Departamento de Letras

Dra. MARÍA LUCÍA PUPPO

AUTORIDADES DE LA REVISTA

Director

Dr. JAVIER ROBERTO GONZÁLEZ

Secretarios de Redacción

Dr. ALEJANDRO CASAIS

Mgtr. PABLO CARRASCO

Consejo editorial

Dra. CARMEN FOXLEY RIOSECO (Universidad de Chile); Dr. MIGUEL A. GARRIDO GALLARDO (Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España); Dr. ALFREDO HERMENEGILDO (Université Montreal); Dr. STEVEN KIRBY (Eastern Michigan University); Dr. JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS (Universidad Complutense de Madrid); Dr. FÉLIX MARTÍNEZ BONATI (Columbia University in the City of New York); Dr. CIRIACO MORÓN ARROYO (Cornell University); Dr. LIDIO NIETO JIMÉNEZ (Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España); Dr. LEONARDO ROMERO TOBAR (Universidad de Zaragoza)

Consejo de Redacción

Dra. MARÍA AMELIA ARANCET RUDA; Dra. MAGDALENA CÁMPORA; Dra. ADRIANA CID;
Dra. DULCE DALBOSCO; Dr. DANIEL CLEMENTE DEL PERCIO; Lic. MARÍA BELÉN NAVARRO;
Dra. MARCELA NÉLIDA PEZZUTO; Dra. MARÍA JOSÉ PUNTE

Revista indizada por catálogo de LATINDEX, MLA Internacional Bibliography y DIALNET

Los autores de los artículos publicados en el presente número ceden sus derechos a la editorial, en forma no exclusiva, para que se incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.

Acceso abierto:

<http://erevistas.uca.edu.ar/index.php/index/index>

Av. Alicia Moreau de Justo 1500 - C1107AFC - Buenos Aires

(54-11) 4338-0791 - depto_letras@uca.edu.ar

www.uca.edu.ar/index.php/site/index/es/universidad/facultades/buenos-aires/filosofia-letras/nuestra-facultad/departamentos/depto-letras

ISSN electrónico: 2683-7897

Reg. Nac. de Propiedad Intelectual

Nº: 181711

Índice

LETRAS

80 (julio-diciembre 2019)

CECILIA AVENATTI DE PALUMBO Y MARÍA ESTHER ORTIZ, <i>Presentación</i>	5
Hospitalidad y hostilidad: actualidad de una paradoja humana ancestral	
JAVIER ROBERTO GONZÁLEZ, <i>Del homo viator a la muerte huésped en las Coplas a la muerte de su padre de Jorge Manrique</i>	8
ALICIA SALIVA, <i>Acoger la muerte, la que no existe. Una lectura de Miserere de Adélia Prado</i>	23
MARÍA JOSÉ PUNTE, <i>Extranjería y maternidad en la novela Algún lugar de Paloma Vidal</i>	37
YAMIL SAMALOT-RIVERA, <i>El drama de la hospitalidad peligrosa: O Visitante de Hilda Hilst y la disrupción transgresora de la acogida bíblica</i>	44
Espacios de hospitalidad	
MARÍA AMELIA ARANCET RUDA, <i>Hospitalidades en Jacobo Fijman</i>	54
MARÍA LUCÍA PUPPO, <i>“Está viva la casa y habla”: hospitalidad y poesía de mujeres</i>	64
ESTRELLA KOIRA, <i>Habitar el Hospital [Británico] en tierra extranjera</i>	72
La escritura como hospitalidad	
MERCEDES MARÍA LENNON, <i>La esperanza de la última voz: El libro de la hospitalidad de Edmond Jabès</i>	81
ADELAIDE LÚCIA GREGÓRIO FINS, <i>La ética de la “hospitalidad lingüística” y la práctica de la traducción según Paul Ricœur</i>	90
MARÍA ESTHER ORTIZ, <i>El epistolario de Hildegarda de Bingen como espacio de hospitalidad</i>	95
Imaginarios sagrados de la hospitalidad	
MARÍA BELÉN NAVARRO, <i>Hospedar a la Trinidad: la Virgen María como lugar y persona de la manifestación trinitaria en dos obras de Gonzalo de Berceo</i>	107
EDUARDO DANIEL ALONSO, S. I., <i>La hospitalidad en la literatura argentina actual</i>	123
ANA RODRÍGUEZ FALCÓN, <i>Transtextualidad y estilo hospitalarios en Estaciones de Van Gogh de Amelia Biagioni</i>	137
MARIANO CAROU, <i>Al partir el pan: la hospitalidad en torno a la mesa como hierofanía</i>	149

Presentación: la hospitalidad, encuentro y desafío

Los recorridos literarios de la hospitalidad que se presentan en este número son deudores de los interrogantes que Jacques Derrida y Emmanuel Levinas plantearon en las últimas décadas del siglo XX: ¿Quién es el huésped? ¿Cuál es la frontera entre hospitalidad y hostilidad? ¿Cuán “extranjero” es un huésped? ¿Quién queremos que nos hospede? ¿Acaso podemos elegirlo? Son preguntas que surgen de otras preguntas, cuyas voces teóricas resuenan mayormente en los textos y resultan inspiradoras en la reconfiguración del concepto en cuestión.

La metáfora permite pensar al unísono en diferentes planos. En los siguientes trabajos la hospitalidad es alimento y hogar, se transfigura en una mesa agápica que hace manifiesta una auténtica hierofanía; es una casa-poema: allí las puertas y las ventanas son el acceso a un espacio sagrado. La maternidad es una figura que suscita enigmas no siempre cómodos y se instala incluso en el ambiente teológico, cuando las dinámicas trinitarias actúan en conjunción con la imagen de la Virgen María.

Por otra parte, también se descubren las geografías hostiles que generan “hospitalidades lastimadas”, desiertos vacíos o salas de hospitales donde habita la paradoja de la inclusión y la exclusión, donde el debate se plantea entre la auténtica acogida y el ¿necesario? aislamiento.

Las ideas hospitalarias se extienden a su vez hacia el discurso, mediante los “lazos entramados sobre la lengua”. Las traducciones y la conformación de los géneros discursivos albergan y acercan ideas e historias, culturas en diálogo con la tradición y la memoria. Tanto una pieza dramática, como una carta o un poema se vuelven espacios habitables, y los actos de habla reciben y demandan simultáneamente. Un libro se convierte en puente y arco iris que une orillas, culturas y personas.

La tensión, a veces invisible y otras veces palpable, entre anfitrión y huésped, entre mismidad y alteridad, alcanza un punto álgido en el lenguaje místico de la poesía. El huésped puede abrir una herida o traer algo felizmente inesperado; al llegar puede develar una verdad oculta y abrir la puerta hacia lo “totalmente otro”. Tal vez por ello, el huésped más paradójico sea la muerte, que llega para desequilibrar las respuestas a las preguntas formuladas más arriba. De todas maneras y en definitiva, el acto hospitalario implica una espera y el huésped *siempre* da una respuesta.

La hospitalidad como encuentro y desafío ha sido el tema del Proyecto de investigación interdisciplinario que se desarrolló en las Facultades de Filosofía y Letras y de Teología de la UCA. Los primeros resultados han sido recogidos en dos libros. La autoría del primero pertenece a Christoph Theobald, especialista en el tema e investigador extranjero del proyecto, y se titula: *Hospitalidad y santidad. Pensar una pluralidad de estilos de vivir* (Buenos Aires, 2019). El segundo es un libro colectivo, que recoge la investigación de profesores de nuestra universidad y de otras casas de altos estudios argentinas y extranjeras, que lleva por título: *Rostros de la hospitalidad* (Buenos Aires, 2020).

Dentro del marco de este Proyecto se ha preparado el presente número monográfico del que participan en diálogo fluido investigadores interesados en la presencia de la hospitalidad en la literatura. Para reflejar esta rica articulación, hemos organizado el material en cuatro partes.

La primera sección plantea la compleja relación entre hospitalidad y hostilidad como paradoja de lo humano. La segunda se halla enfocada en los espacios de la hospitalidad que presenta la poesía latinoamericana actual. En la tercera, la escritura misma aparece como acontecimiento de hospitalidad. La cuarta y última sección presenta la persistencia de su representación en los imaginarios religiosos. A modo de círculos en sucesión temporal, las cuatro secciones conforman una sinfonía de voces que encuentran en la literatura un lenguaje existencial “más allá” de la aporía entre la hospitalidad incondicional absoluta y la situación condicionada de nuestro ser en tensión hacia una relación “imposible”.

Cecilia Avenatti de Palumbo y María Esther Ortiz
Marzo de 2020